



Издание
на български език

Информация и известия

Година 63

13 октомври 2020 г.

Съдържание

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2020/C 340/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.9955 — PSP/Aviva/20 Station Road) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Съвет

2020/C 340/02	Известие на вниманието на лицата и образуването, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение (ОВППС) 2018/1544 на Съвета, изменено с Решение (ОВППС) 2020/1466 на Съвета, и в Регламент (ЕС) 2018/1542 на Съвета, прилаган с Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/1463 на Съвета относно ограничителните мерки срещу разпространението и употребата на химическо оръжие	2
2020/C 340/03	Известие на вниманието на субектите на данни, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение (ОВППС) 2018/1544 на Съвета и в Регламент (ЕС) 2018/1542 на Съвета относно ограничителните мерки срещу разпространението и употребата на химическо оръжие	3
2020/C 340/04	Известие на вниманието на лицата, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение (ОВППС) 2019/1720 на Съвета, изменено с Решение (ОВППС) 2020/1467 на Съвета, и в Регламент (ЕС) 2019/1716 на Съвета, относно ограничителни мерки с оглед на положението в Никарагуа	4
2020/C 340/05	Известие на вниманието на субектите на данни, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение (ОВППС) 2019/1720 на Съвета и Регламент (ЕС) 2019/1716 на Съвета относно ограничителни мерки с оглед на положението в Никарагуа	5

Европейска комисия

2020/C 340/06	Обменен курс на еврото — 12 октомври 2020 година	6
---------------	--	---

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2020/C 340/07	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.9927 — MVM/iCR) Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	7
2020/C 340/08	Предварително уведомление за концентрация Дело M.9979 — Brookfield/Simon/JCPenney Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	9
2020/C 340/09	Известие на вниманието на икономическите оператори Нов цикъл искания за суспендиране на автономните мита от Общата митническа тарифа за определени промишлени и селскостопански продукти	11

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2020/C 340/10	Публикация на заявление за регистриране на наименование съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни	12
---------------	---	----

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП.

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело M.9955 — PSP/Aviva/20 Station Road)**

(текст от значение за ЕИП)

(2020/C 340/01)

На 7 октомври 2020 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32020M9955. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

Известие на вниманието на лицата и образуванието, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение (ОВППС) 2018/1544 на Съвета, изменено с Решение (ОВППС) 2020/1466 на Съвета, и в Регламент (ЕС) 2018/1542 на Съвета, прилаган с Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/1463 на Съвета относно ограничителните мерки срещу разпространението и употребата на химическо оръжие

(2020/C 340/02)

На вниманието на лицата и образуванието, изброени в приложението към Решение (ОВППС) 2018/1544 на Съвета ⁽¹⁾, изменено с Решение (ОВППС) 2020/1466 на Съвета ⁽²⁾, и в приложение I към Регламент (ЕС) 2018/1542 на Съвета ⁽³⁾, прилаган с Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/1463 на Съвета ⁽⁴⁾ относно ограничителните мерки срещу разпространението и употребата на химическо оръжие.

След като преразгледа списъка на физическите или юридическите лица, образуванията и органите в посочените по-горе приложения, Съветът на Европейския съюз реши, че ограничителните мерки, предвидени в Решение (ОВППС) 2018/1544 и Регламент (ЕС) 2018/1542, следва да продължат да се прилагат спрямо тези лица и образуванието.

На засегнатите лица и образувание се обръща внимание, че могат да подадат заявление до компетентните органи на съответната(ите) държава(и) членка(и), посочени в уебсайтовете в приложение II към Регламент (ЕС) 2018/1542, за да получат разрешение за използване на замразени средства за основни нужди или конкретни плащания (вж. член 3 от Регламента).

До 1 юли 2021 г. засегнатите лица и образувание могат да отправят до Съвета искане за преразглеждане на решението за включването им в посочения по-горе списък, придружено от удостоверителни документи, на следния адрес:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Имейл: sanctions@consilium.europa.eu

Всички получени възражения ще бъдат взети предвид за целите на извършвания от Съвета периодичен преглед съгласно член 8 от Решение (ОВППС) 2018/1544 и член 12, параграф 4 от Регламент (ЕС) 2018/1542.

На засегнатите лица и образувание се обръща внимание и за възможността да оспорят решението на Съвета пред Общия съд на Европейския съюз съгласно условията, предвидени в член 275, втора алинея и член 263, четвърта и шеста алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз.

⁽¹⁾ ОВ L 259, 16.10.2018 г., стр. 25.
⁽²⁾ ОВ L 340, 13.10.2020 г., стр. 16
⁽³⁾ ОВ L 259, 16.10.2018 г., стр. 12.
⁽⁴⁾ ОВ L 340, 13.10.2020 г., стр. 1

Известие на вниманието на субектите на данни, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение (ОВППС) 2018/1544 на Съвета и в Регламент (ЕС) 2018/1542 на Съвета относно ограничителните мерки срещу разпространението и употребата на химическо оръжие

(2020/C 340/03)

На вниманието на субектите на данни се предоставя следната информация в съответствие с член 16 от Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾.

Правното основание за извършването на обработване на данни са Решение (ОВППС) 2018/1544 на Съвета ⁽²⁾, изменено с Решение (ОВППС) 2020/1466 на Съвета ⁽³⁾, и Регламент (ЕС) 2018/1542 на Съвета ⁽⁴⁾, прилаган с Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/1463 на Съвета ⁽⁵⁾.

Администратор на обработването на данни е Съветът на Европейския съюз, представляван от генералния директор на RELEX (Външни отношения) в Генералния секретариат на Съвета, а отделът, на който е възложено обработването на данните, е RELEX.1.C, с адрес за контакт:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Имейл: sanctions@consilium.europa.eu

Целта на операцията по обработване на данни е съставянето и актуализирането на списъка на лицата, спрямо които се прилагат ограничителните мерки съгласно Решение (ОВППС) 2018/1544, изменено с Решение (ОВППС) 2020/1466, и съгласно Регламент (ЕС) 2018/1542, прилаган с Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/1463.

Субектите на данни са физическите лица, които отговарят на критериите за включване в списъка, определени в Решение (ОВППС) 2018/1544 и Регламент (ЕС) 2018/1542.

Събраните лични данни включват данни, необходими за точната идентификация на съответното лице, изложението на мотивите и всякакви други данни, свързани с тях.

Събраните лични данни могат да се предоставят при необходимост на Европейската служба за външна дейност и на Комисията.

Без да се засягат ограниченията съгласно член 25 от Регламент (ЕС) 2018/1725, упражняването на правата на субектите на данни, като правото на достъп, както и правото на коригиране или на възражение, ще бъде осигурено в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1725.

Личните данни се съхраняват в продължение на пет години от момента на заличаване на субекта на данни от списъка на лицата, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, или на изтичане на срока на мярката, или за времетраенето на съдебно производство, в случай че на такова е даден ход.

Без да се засягат които и да било средства за съдебна, административна или извънсъдебна защита, субектите на данни имат право да подадат жалба до Европейския надзорен орган по защита на данните в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1725.

⁽¹⁾ ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 39.

⁽²⁾ ОВ L 259, 16.10.2018 г., стр. 25.

⁽³⁾ ОВ L 340, 13.10.2020 г., стр. 16.

⁽⁴⁾ ОВ L 259, 16.10.2018 г., стр. 12.

⁽⁵⁾ ОВ L 340, 13.10.2020 г., стр. 1.

Известие на вниманието на лицата, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение (ОВППС) 2019/1720 на Съвета, изменено с Решение (ОВППС) 2020/1467 на Съвета, и в Регламент (ЕС) 2019/1716 на Съвета, относно ограничителни мерки с оглед на положението в Никарагуа

(2020/С 340/04)

Следната информация се предоставя на вниманието на лицата, включени в приложението към Решение (ОВППС) 2019/1720 на Съвета ⁽¹⁾, изменено с Решение (ОВППС) 2020/1467 ⁽²⁾ на Съвета, и в приложение I към Регламент (ЕС) 2019/1716 на Съвета ⁽³⁾, относно ограничителни мерки с оглед на положението в Никарагуа.

След като направи преглед на списъка на посочените лица, Съветът на Европейския съюз реши, че лицата, упоменати в горепосочените приложения, следва да продължат да фигурират в списъка на лицата и образуванията, които подлежат на ограничителните мерки, предвидени в Решение (ОВППС) 2019/1720 и в Регламент (ЕС) 2019/1716.

На засегнатите лица се обръща внимание, че могат да подадат заявление до компетентните органи на съответната(ите) държава(и) членка(и), посочени на уебсайтовете в приложение II към Регламент (ЕС) 2019/1716 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Никарагуа, за да получат разрешение да използват замразени средства за основни нужди или конкретни плащания.

Засегнатите лица могат да отправят до Съвета искане за преразглеждане на решението за включването им в посочените по-горе списъци, придружено от удостоверителни документи, преди 1 юни 2021 г. на следния адрес:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Имейл: sanctions@consilium.europa.eu

Всички получени възражения ще бъдат взети предвид за целите на извършвания от Съвета периодичен преглед съгласно член 9 от Решение (ОВППС) 2019/1720 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Никарагуа.

На засегнатите лица се обръща внимание и за възможността да оспорят решението на Съвета пред Общия съд на Европейския съюз съгласно условията, предвидени в член 275, втора алинея и член 263, четвърта и шеста алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз.

⁽¹⁾ ОВ L 262, 15.10.2019 г., стр. 58.

⁽²⁾ ОВ L 335, 13.10.2020 г., стр. 18.

⁽³⁾ ОВ L 262, 15.10.2019 г., стр. 1.

Известие на вниманието на субектите на данни, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение (ОВППС) 2019/1720 на Съвета и Регламент (ЕС) 2019/1716 на Съвета относно ограничителни мерки с оглед на положението в Никарагуа

(2020/C 340/05)

На вниманието на субектите на данни се предоставя следната информация в съответствие с член 16 от Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾.

Правното основание за обработването на данни е Решение (ОВППС) 2019/1720 на Съвета ⁽²⁾, изменено с Решение (ОВППС) 2020/1467 на Съвета ⁽³⁾, и Регламент (ЕС) 2019/1716 на Съвета ⁽⁴⁾, относно ограничителни мерки с оглед на положението в Никарагуа.

Администратор на това обработване на данни е отдел RELEX.1.C в генерална дирекция „Външни работи, разширяване и гражданска защита“ (RELEX) на Генералния секретариат на Съвета (ГСС), с който можете да се свържете на адрес:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1.C

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

Имейл: sanctions@consilium.europa.eu

С длъжностното лице за защита на данните в ГСС можете да се свържете на:

Длъжностно лице за защита на данните

data.protection@consilium.europa.eu

Целта на обработването на данните е съставяне и актуализиране на списъка на лицата, спрямо които се прилагат ограничителни мерки съгласно Решение (ОВППС) 2019/1720, изменено с Решение (ОВППС) 2020/1467, и Регламент (ЕС) 2019/1716.

Субектите на данни са физическите лица, които отговарят на критериите за включване в списъка, определени в Решение (ОВППС) 2019/1720 и Регламент (ЕС) 2019/1716.

Събраните лични данни включват данни, необходими за точната идентификация на съответното лице, изложението на мотивите и всички други данни, свързани с тях.

Събраните лични данни могат да се предоставят при необходимост на Европейската служба за външна дейност и на Комисията.

Без да се засягат ограниченията съгласно член 25 от Регламент (ЕС) 2018/1725, упражняването на правата на субектите на данни, като правото на достъп, както и правото на коригиране и на възражение, ще бъде осигурено в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1725.

Личните данни се съхраняват пет години след момента на заличаването на субекта на данните от списъка на лицата, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, или след като срокът на мярката е изтекъл, или за периода на съдебния процес, в случай че е даден ход на съдебен процес.

Без да се засягат които и да било средства за съдебна, административна или извънсъдебна защита, субектите на данни имат право да подадат жалба до Европейския надзорен орган по защита на данните в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

⁽¹⁾ ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 39.

⁽²⁾ ОВ L 262, 15.10.2019 г., стр. 58.

⁽³⁾ ОВ L 335, 13.10.2020 г., стр. 18.

⁽⁴⁾ ОВ L 262, 15.10.2019 г., стр. 1.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

12 октомври 2020 година

(2020/C 340/06)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,1799	CAD	канадски долар	1,5493
JPY	японска йена	124,41	HKD	хонконгски долар	9,1443
DKK	датска крона	7,4430	NZD	новозеландски долар	1,7744
GBP	лира стерлинг	0,90598	SGD	сингапурски долар	1,6011
SEK	шведска крона	10,3933	KRW	южнокорейски вон	1 355,30
CHF	швейцарски франк	1,0742	ZAR	южноафрикански ранд	19,4810
ISK	исландска крона	163,20	CNY	китайски юан рен-мин-би	7,9578
NOK	норвежка крона	10,7925	HRK	хърватска куна	7,5713
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	17 378,69
CZK	чешка крона	27,177	MYR	малайзийски рингит	4,8930
HUF	унгарски форинт	356,83	PHP	филипинско песо	57,268
PLN	полска злота	4,4810	RUB	руска рубла	90,7650
RON	румънска лея	4,8727	THB	тайландски бат	36,754
TRY	турска лира	9,2820	BRL	бразилски реал	6,5268
AUD	австралийски долар	1,6357	MXN	мексиканско песо	25,0730
			INR	индийска рупия	86,4760

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело M.9927 — MVM/iCR)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2020/C 340/07)

1. На 2 октомври 2020 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

- MVM Magyar Villamos Művek Zártkörűen Működő Részvénytársaság („MVM“, Унгария),
- innogy Česká republika a.s. („iCR“, Чехия).

MVM придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие iCR.

Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове (акции).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- Предприятие MVM е вертикално интегрирана държавна енергийна група с портфейл, който обхваща цялата унгарска енергийна система. Предприятие MVM участва в производство на топлинна енергия, търговия с електроенергия, търговия и съхранение на газ, експлоатация на преносни системи, доставка на едро и дребно на газ и електроенергия, централно отопление и далекосъобщителни услуги,
- Предприятие iCR развива дейност в областта на търговията на дребно с електроенергия и газ в Чешката република, в съчетание с производство, търговия на едро, дистрибуция и някои допълнителни странични дейности.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.9927 — MVM/iCR

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Предварително уведомление за концентрация**Дело M.9979 — Brookfield/Simon/JCPenney****Дело кандидат за опростена процедура****(текст от значение за ЕИП)**

(2020/C 340/08)

1. На 5 септември 2020 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

- Brookfield Asset Management Inc. („Brookfield“, Канада),
- Simon Property Group, Inc. („Simon“, САЩ),
- J.C. Penney Company Inc. („JCPenney“, САЩ).

Brookfield и Simon придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) и член 3, параграф 4 от Регламента за сливанията съвместен контрол над JCPenney.

Концентрацията се извършва посредством покупка на активи от новосъздадено дружество под съвместния контрол на Brookfield и Simon.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Brookfield: управление на активи в световен мащаб, включително набор от продукти и услуги за публични и частни инвестиции с акцент върху недвижимите имоти, инфраструктурата, възобновяемата енергия и частното дялово финансиране,
- за предприятие Simon: инвестиции в недвижими имоти, включително собственост, изграждане и управление на първокачествени търговски, ресторантърски, развлекателни и за смесено ползване обекти, състоящи се предимно от молове и веригите Premium Outlets® и The Mills®,
- за предприятие JCPenney: търговия на дребно с дрехи за семейството, обувки, аксесоари, луксозни и модни бижута, козметика и домашно обзавеждане през своите базираните в САЩ универсални магазини и уебсайт, като и предоставяне на услуги от универсалните си магазини.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.9979 — Brookfield/Simon/JCPenney

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Ел. поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Известие на вниманието на икономическите оператори**Нов цикъл искания за суспендиране на автономните мита от Общата митническа тарифа за определени промишлени и селскостопански продукти**

(2020/C 340/09)

Уведомяваме икономическите оператори, че Комисията е получила искания съгласно административните процедури, предвидени в Съобщението на Комисията относно суспендирането на автономни мита и относно автономните тарифни квоти (2011/C 363/02) ⁽¹⁾ за цикъла през юли 2021 г.

Списъкът на продуктите, за които е поискано суспендиране на митото, вече може да бъде намерен на тематичния интернет сайт на Комисията (Eurora), посветен на митническия съюз ⁽²⁾.

Уведомяваме икономическите оператори също така, че срокът за представяне на възражения пред Комисията, чрез националните администрации, срещу новите искания е 18 декември 2020 г., датата на втората насрочена среща на Групата по икономически тарифни въпроси.

Препоръчваме на заинтересуваните оператори да проверяват редовно списъка, за да бъдат информирани за статуса на исканията.

Повече информация за процедурата по суспендиране на автономни тарифни мита има на интернет сайта Eurora:

http://ec.europa.eu/taxation_customs/customs/customs_duties/tariff_aspects/suspensions/index_en.htm

⁽¹⁾ ОВ С 363, 13.12.2011 г., стр. 6.

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/taxation_customs/dds2/susp/susp_home.jsp?Lang=bg&Screen=0&ContextPath=

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявление за регистриране на наименование съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни

(2020/C 340/10)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾ в срок от три месеца от датата на нейното публикуване.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

„ESCAVÈCHE DE CHIMAY“

ЕС №: PGI-BE-02359 — 31.3.2017 г.

ЗНП () ЗГУ (X)

1. **Наименование/наименования**

„Escavèche de Chimay“

2. **Държава членка или трета държава**

Белгия

3. **Описание на селскостопанския продукт или храната**

3.1. *Вид продукт*

Клас 1.7.: Прясна риба, мекотели и ракообразни и производни продукти от тях

3.2. *Описание на продукта, за който се отнася наименованието в точка 1*

„Escavèche de Chimay“ е студено ястие от топлинно обработена риба, със заливка от оцетен сос, който е желиран, съдържащо лук.

Оцетът се получава чрез ацидификация на етилов алкохол от земеделски произход или на вино; процентното тегловно съдържание на оцетна киселина е между 6,0 и 8,0 %. Могат да се смесват няколко различни вида оцет.

Лукът е суров или е преминал топлинна обработка (пържен, варен или бланширан). Той е част от соса или се добавя при смесването.

В соса евентуално могат да се добавят различни видове билки, ароматни растения и подправки: чесън, лук резанец, лимон, карамфил, кориандър, шалот, естрагон, резене, хвойна, дафинов лист, индийско орехче, сушена кора на индийско орехче, риган, магданоз, „riment d’Espelette“, пипер, розмарин, градински чай, сол, мащерка и домат. Тези съставки могат да оцветят соса и да бъдат доловими на мирис и вкус.

Всички разрешени съставки са изброени в позитивен списък.

(¹) ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

„Escavèche de Chimay“ има следните характеристики:

- рибата съставлява 40—50 % от теглото на крайния продукт. Големината на парчетата риба зависи от вида и разфасовката, в която се продава продуктът. Като цяло разфасовките, определяни в зависимост от теглото на парчетата риба, са три на брой: парчета от 80 до 90 g, предназначени за продажба на пребно, парчета от 120 до 130 g — за продажба за предоставяне на услуги за приготвяне и доставяне на храна и за ресторанти, както и хапки за дегустация от около 5—6 g,
- сосът съставлява 50—60 % от теглото на крайния продукт. Оцетът представлява 20—30 % от теглото на соса,
- рН е по-малко или равно на 4,9. То се измерва след охлаждане на продукта (в соса и в рибата) най-малко 96 часа след опаковането,
- срокът на годност е 12 седмици (максималният срок, установен съгласно законодателството за безопасност на храните, но потенциално много по-продължителен).

В органолептично отношение „Escavèche de Chimay“ се определя, както следва:

- външен вид:
 - сос: гладък, лъскав, хомогенен. Според начина на приготвяне и използваните съставки сосът може да има различен цвят (бял, кафяв или червен),
 - риба: рибата е под формата на цели парчета,
- мирис: доминира оцетът, евентуално придружен от лимон. Мирисът на риба присъства, но понякога е слаб; долавя се също мирис на подправки или лук. Като цяло мирисът на продукта е апетитен,
- текстура:
 - сос: кремообразна до много подобна на желатин консистенция. Винаги има парчета лук, като количеството е различно. Сосът може да съдържа също парчета лимон. На вкус текстурата е маслена и по никакъв начин не се усеща като брашнеста, мазна или на бучки (добро свързване на съставките на соса),
 - риба: твърда. Не е суха и се топи в устата,
- вкус, аромат:
 - сос: усеща се известна киселинност. Ароматът на оцет и лимон е ясно доловим. Вкусът на риба винаги присъства, но с различна наситеност, както и вкусът на лук. Не се долавя вкус на брашно,
 - риба: може да се усеща солен вкус. Ароматът и киселинността на оцета са слаби до много слаби. Може да има пикантен вкус или вкус на лук.

3.3. Фуражи (само за продукти от животински произход) и суровини (само за преработени продукти)

Използваната суровина е риба.

Разрешено е използването на следните сладководни риби:

- змиорка (*Anguilla anguilla*),
- обикновена мряна (*Barbus barbus*),
- щука (*Esox lucius*),
- бабушка (или червеноперка) (*Rutilus rutilus*),
- сивен (*Salvelinus fontinalis*),
- костур (*Perca fluviatilis*),
- червеноперка (*Scardinius erythrophthalmus*),
- бяла риба (*Sander lucioperca*),
- пъстърва (*Salmo trutta* sp. и *Oncorhynchus* sp.).

Разрешено е използването на следните морски и океански риби:

- змиорка (*Anguilla anguilla*),
- морска змиорка (*Conger conger*),

- червена морска лястовица (*Chelidonichthys cuculus*),
- морски дявол (*Lophius piscatorius*),
- светипетрова риба (*Zeus faber*),
- видове, принадлежащи към род *Mustelus*, *Scyliorhinus* или *Squalus*.

Морските и океанските риби произхождат от устойчив риболов, основаващ се на следните три принципа:

- добро управление на рибните запаси,
- минимално въздействие върху фауната и флората,
- ефективно управление на ресурсите с цел гарантиране поминъка на населението.

3.4. Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат осъществени в определения географски район

Следните етапи на производството се осъществяват в определения географски район:

- приготвянето на соса,
- топлинната обработка на рибата,
- охлаждането на рибата (незадължително),
- смесването, което включва следните етапи:
 - нареждане на парчетата риба в съда, предназначен за продажба,
 - добавяне на лука, ако не е прибавен в соса в процеса на приготвянето му,
 - заливане със соса.

3.5. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др. на продукта, за който се отнася регистрираното наименование

Опаковането се осъществява в определения район, тъй като то е неразделна част от производството. В действителност смесването и опаковането се осъществяват едновременно и задължително в крайния съд. След евентуално охлаждане на рибата, топлият сос се излива, така че да покрие парчетата риба (и лук, ако не е прибавен в соса в процеса на приготвянето му), като се разпределя равномерно, без да се оставя въздух между тях. Този етап допринася за микробиологичната стабилност на продукта. Съдът се затваря веднага след смесването, след което незабавно се поставя в хладилна камера при температура, по-ниска или равна на 7 °C. Различните елементи се балансират помежду си и сместа се съгъстява в съда, което не позволява по-нататъшно повторно опаковане на продукта.

Единствените разрешени опаковки за „Escavèche de Chimay“ са съдове.

3.6. Специфични правила за етикетирание на продукта, за който се отнася регистрираното наименование

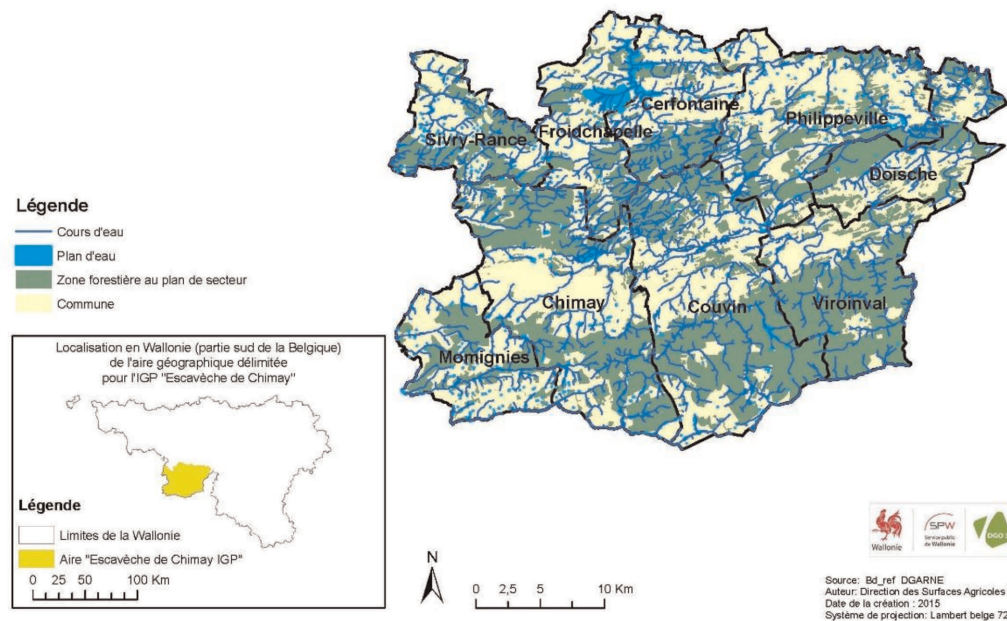
Диаметърът на европейското лого, съответстващо на това ЗГУ, може да бъде намален на 10 mm по изрично искане на отговорното за етикетирание лице, отправено до независимия сертифициращ орган. Тази дерогация се изисква в писмена форма и се предоставя със съгласието на компетентния орган, който преценява дали форматът на етикета, предназначен за поставяне върху продукта, оправдава искането.

4. Кратко определение на географския район

Географският район на „Escavèche de Chimay“ включва следните населени места:

- провинция Намюр: Cerfontaine, Philippeville, Doische, Couvin, Viroinval,
- провинция Ено: Sivry-Rance, Froidchappelle, Momignies, Chimay.

Aire géographique délimitée pour l'Indication géographique protégée (IGP) "Escavèche de Chimay"
(+ localisation des zones forestières, des cours d'eau et des plans d'eau)



Фигура 1. Географски район на производство на „Escavèche de Chimay“ във Валония.

5. Връзка с географския район

Връзката между „Escavèche de Chimay“ и географския му произход се крие в неговите особени характеристики и репутация.

Специфични характеристики на географския район

Географският район, свързан с наименованието „Escavèche de Chimay“, обхваща южната част на Entre-Sambre-et-Meuse. Той е покрит предимно с гори и е набразден от многобройни малки водни потоци. Тези две специфични природни характеристики се оказали благоприятни за развитието на металургичната промишленост в региона. Така от 15-ти век насам се появили много ковачници и пещи. Тези предприятия намирали там горивото (дървени въглища) и енергията (водна енергия), необходими за тяхната работа. С цел да се оползотворят максимално тези ресурси, собствениците на ковачниците и пещите изградили хидравлична мрежа в района, като създали водоеми за задържане на вода, някои от които представляват истински естествени или изкуствени езера, богати на риба.

В близост до тази област, в района на Charleroi, разположен на няколко десетки километра от района на Chimay, и по-специално в Bouffioulx, Châtelet и Pont-de-Loup, почвените характеристики дали възможност за развитието на грънчарството още през 16-ти век. То е известно отчасти с производството на керамични домакински съдове, използвани основно за течности, готвене, съхранение или консервиране на храни.

Жителите на Entre-Sambre-et-Meuse в района на Chimay разработили техника за консервиране на рибата в керамични съдове, която е типична за тях. След като рибата премине топлинна обработка, те приготвят сос с нишесте и оцет, в който добавят лука, подправките, ароматните растения и понякога лимон. След това пристъпват към смесването на продуктите, като нареждат в съда първо рибата, а след това изсипват отгоре топлия сос. Още течен, той покрива всички парчета риба, при което въздухът от съда бива отстранен. По този начин се предотвратява развитието на плесени. Веднага след това съдът се затваря херметично и ястието се оставя да се охлади, за да може сосът да се желира.

В наши дни производителите на „Escavèche de Chimay“ все още са разположени около старите ковачници на Macquenoise, Virelles и Nismes.

Специфични характеристики на продукта

„Escavèche de Chimay“ е студено ястие от топлинно обработена риба, със заливка от оцетен сос, който е желиран, съдържащо лук.

„Escavèche de Chimay“ се опакова в съдове.

Срокът на годност на „Escavèche de Chimay“ е особено продължителен за продукт на рибна основа, който не е преминал през топлинна обработка. Всъщност стерилизацията, пастьоризацията и подобни методи на консервиране са забранени.

Методът на приготвяне на „Escavèche de Chimay“ се различава от другите производства, съществували през 19-ти век в южната част на Франция, при които се препоръчва използването на масло за консервирането на сардини. Следователно „Escavèche de Chimay“ се вписва в друга традиция, тази на консервирането на рибата с оцет с помощта на оцетен сос с желатинова и мазна текстура, която я различава от френското ястие „escabèche“.

Причинно-следствена връзка

Влияние на специфичните характеристики на географския район върху характеристиките на продукта

„Escavèche de Chimay“ е свързано със своя тероар чрез специфичните характеристики на ландшафта на Chimay и неговите околности. Всъщност, още от 15-ти век появата на ковачниците и пешите в района на Chimay оказала значително влияние върху ландшафта. Създадени били многобройни естествени и изкуствени езера за нуждите на металургичната промишленост, които все още могат да се видят. Тази промишленост претърпяла период на упадък в края на 18-ти век, а впоследствие, в средата на 19-ти век, напълно изчезнала. Оттогава езерата са превърнати в риболовни зони. Водите били пълни с риба. Така при почистването им се оказвало, че собствениците разполагат с толкова много риба, че било невъзможно тя да бъде изцяло и незабавно консумирана. Така жителите на района намерили начин да консервират рибата. След Втората световна война морската и океанска риба намерила своето място в състава на „Escavèche de Chimay“.

Единствените разрешени опаковки за „Escavèche de Chimay“ са съдове. От историческа гледна точка тази употреба се оправдава с наличието на грънчарски работилници в района на Charleroi. Всъщност предприятията са известни с производството на керамични домакински съдове, които служели за съхраняване и консервиране на „Escavèche de Chimay“. Така се е появил нов домакински съд с разнообразни форми: съдът за ястието „escavèche“. Експонати от това производство са изложени в музея „Musée de la Grange aux Potiers“ в Bouffioulx. В днешно време се използват също и стъклени или пластмасови съдове.

Специфичните характеристики на оцетния и желиран сос, съчетани с функционалността на съда, позволяват преминалата топлинна обработка риба да се запази в продължение на няколко седмици, без да се прилага топлинна обработка на крайния продукт. Колкото повече седмици минават, толкова по-меко става ястието. Този метод за консервиране на рибата е типичен за района на Chimay.

Репутация на наименованието, която го свързва с района на произход

„Escavèche de Chimay“ се счита за традиционно за този район ястие. То придобива известност и репутация още в началото на 20-ти век. В този период ястието представлявало истинско търговско предимство за местната туристическа индустрия. Например туристическият справочник *Chimay, centre de tourisme (Chimay, център за туризъм)* [1933 г.] съобщава, че в околностите могат да бъдат открити „добри ресторанти, в които се сервира ястието „escavèche“, високо ценено от всички гастрономи“. Освен това много хотели ресторанти в Chimay и неговите околности рекламират ястието „Escavèche de Chimay“ чрез своите пощенски картички и рекламни материали, разпространявани в цяла Белгия. Сред тях например са Hôtel de l'Univers de Chimay [1939 г.], хотел Mon Rêve de Robechies [около 1920 г., 1933 г. и 2013 г.] и ресторантът Restaurant du Lac, който по-късно става Chez Edgard et Madeleine [около 1900 г., 1933 г. и 2013 г.]. В днешно време последните два ресторанта го предлагат на клиенти в своето меню.

Що се отнася до утвърденото и редовно използване на наименованието „Escavèche de Chimay“, първите изрични споменавания се появяват през втората половина на 20-ти век. То е цитирано в един от броевете на списание *Vie féminine* от 1958 г., в книгата на R. Dedouaire *À la wallonne... mijotons (Да готвим... по валонски)* [1978 г.], в *Guide gourmand (Гастрономически справочник)* [1985 г.] на É. Gérard, J.-M. Paquot и R. Jasselette, както и в книгата на M. Declercq *La cuisine traditionnelle belge (Традиционна белгийска кухня)* [2010 г.].

Към настоящия момент „Escavèche de Chimay“ се рекламира от туристическите центрове и от гастрономическото братство „Jurade princière de Chimay“, основано през 1986 г.

Препратка към публикуваната продуктова спецификация

(член 6, параграф 1, втора алинея от настоящия регламент)

<https://agriculture.wallonie.be/aop-igp-stg>

ISSN 1977-0855 (електронно издание)

ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации
на Европейския съюз
L-2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG